

تحقیق و تنقید

جناب غازی عقیقہ

الخبر (المملكة العربية السعودية)

# شادی بیاہ کی تقریبات

## کے ضمن میں

## ایک اصلاحی تحریک کا جائزہ

شادی بیاہ کی تقریبات اور اس کے خود ساختہ لوازم و رسوم نے دورِ حاضر میں جس بڑے پیمانے پر معاشرتی برائی کی صورت اختیار کر لی ہے، اس کا شدید احساس ہر صاحبِ نظر اور ملک و ملت کے بیشتر درد مند حضرات کو ہے۔ آپ کو اپنے ہی علاقے میں متوسط طبقہ کے ایسے بے شمار گھر لی جائیں گے جہاں مسلمان بیٹیاں اور بہنیں شادی کے بغیر صرف اسی لئے بیٹھی اپنی عمریں ضائع کر رہی ہیں کہ ان کے والدین اور سرپرست اپنی معاشی پسماندگی کے باعث شادی بیاہ کے رسم و رواج اور جہیز و دھوت کے جملہ لوازم و تکلفات سے عہدہ برآ ہونے کی طاقت و سہمت نہیں رکھتے۔ اس سماجی برائی کو معاشرہ سے ختم کرنے کے لئے بعض مقامات پر انفرادی طور پر اور بعض جگہوں پر اجتماعی یا برادری کی سطح پر کچھ کوششیں کی گئی ہیں، جن کے مثبت اور کافی خوش آئند اثرات مرتب ہوئے ہیں۔ وقت کے اس اہم تقاضا کو پورا کرنے کے لئے جہاں یہ ضروری ہے کہ خطبہ نکاح کا مطلب و مفہوم اور اس کی غرض و غایت مقامی زبان میں سنائی جائے، وہیں زوجین کے باہمی فرائض و حقوق کی تعلیمات کو عام بھی کیا جائے اور سادگی و وقار کو اپناتے ہوئے تمام غیر شرعی و غیر مسنون رسوم کو ترک کر دیا جائے۔

معاشرتی اصلاح کی اس سلسلہ کی ایک کڑی ٹوکس انجمن خدام القرآن لاہور و امیر تنظیم اسلامی پاکستان جناب ڈاکٹر امجد احمد صاحب کی اصلاحی تحریک بھی ہے۔ موصوف کی اس

تحریک کو "شادی بیاہ کی تقریبات کے ضمن میں اتباع نبوی پر مبنی ایک اصلاحی تحریک" کا عنوان دیا گیا ہے۔ تنظیم اسلامی پاکستان کے ترجمان ماہنامہ "میتاق" لاہور کے معاون مدیر جناب شیخ جمیل الرحمان صاحب (جن کا شمار ڈاکٹر اسرار احمد صاحب کے قریبی رفقاء میں ہوتا ہے) فرماتے ہیں کہ:

"الحمد للہ! اس تحریک کے رفتہ رفتہ اثرات مرتب ہو رہے ہیں اور اس سے متاثر ہو کر پنجاب خاص طور پر لاہور میں بہت سے اہل ثروت حضرات نے اس پر عمل شروع کر دیا ہے۔" ۱

اس سلسلہ میں ڈاکٹر صاحب موصوف کی ایک فکر انگیز تحریر اولاً ماہنامہ "میتاق" لاہور میں شائع ہوئی تھی۔ بعد ازاں وہی تحریر چند صفحاتی نیڈل کی صورت میں شائع ہو کر تقسیم ہوئی۔ پھر مرکزی انجمن خدام القرآن لاہور کے زیر اہتمام اڑتالیس صفحات پر مشتمل ایک مستقل کتابچہ کی شکل میں "مع خطبہ نکاح کا ہماری معاشرتی زندگی سے تعلق" شائع کی گئی ہے۔ کتابچہ مذکورہ کا ایک نسخہ (طبع مارچ ۱۹۸۵ء بار سوم) راقم کے پیش نظر سے۔ زیر نظر تحریر میں ڈاکٹر صاحب موصوف کی اسی اصلاحی تحریک کا ایک جائزہ پیش کیا جاتا ہے۔

ڈاکٹر صاحب نے بجا خوب فرمایا ہے کہ:

"اتباع سنت کے پہلے قدم کے طور پر کم از کم شادی بیاہ کی تقریبات اور رسومات کے ضمن میں تو ہمیں یہ طے کر ہی لینا چاہئے کہ ان میں سے صرف وہی چیزیں باقی رکھی جائیں جن کا ثبوت آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم اور صحابہ کرام رضوان اللہ علیہم اجمعین سے مل جائے اور باقی تمام بعد کی ایجاد کردہ یا باہر سے درآمد شدہ رسومات کو پوری ہمت اور جرأت کے ساتھ پاؤں تلے روند دیا جائے۔..." الخ" ۲

محترم ڈاکٹر صاحب کی اس عبارت پر مرتب کتابچہ جناب جمیل الرحمن صاحب نے ایک حاشیہ اس طرح درج فرمایا ہے:

"یہ بات بہت قابل توجہ ہے۔ اس لئے کہ واقعہ یہ ہے کہ اصلاح رسوم کے

۱ "شادی بیاہ کی تقریبات کے ضمن میں اتباع نبوی پر مبنی ایک اصلاحی تحریک" ص ۲۷۔ ماہنامہ "میتاق" مارچ فروری ۱۹۸۴ء  
 ۲ "شادی بیاہ کی تقریبات کے ضمن میں۔ الخ" ص ۷

لئے واحد ممکن اور ٹھوس بنیاد صرف اور صرف اتباع سنت کا اصول ہے، اس کے سوا جو کوشش کی جائے گی وہ اسی طرح غیر مؤثر ہو کر رہ جائے گی جس طرح سادگی کا وعظ ”

محترم ڈاکٹر صاحب نے اصلاح الرسوم کے لئے اتباع سنت کی ٹھوس اور مؤثر بنیاد کو مد نظر رکھتے ہوئے جو چند تجاویز پیش فرمائی ہیں، وہ حسب ذیل ہیں :

”مثلاً یہ کہ نکاح مسجد میں ہونا چاہیئے۔ جہیز اور بڑی وغیرہ کی نمائش بالکل نہیں ہونی چاہیئے۔ گھر کی تزئین و آرائش اور بالخصوص روشنی وغیرہ پر اسراف سے بچنا چاہیئے اور دعوتِ طعام صرف ایک ہونی چاہیئے، یعنی دعوتِ ولیمہ۔ لڑکی والوں کی جانب سے نکاح کے موقع پر دعوتِ طعام کا سلسلہ بالکل بند ہو جانا چاہیئے وغیرہ وغیرہ۔“

ایک اور مقام پر ڈاکٹر صاحب فرماتے ہیں :

”اس مرحلے پر پہلے اقدام کے طور پر راقم نے تین چیزوں پر زور دینے کا فیصلہ کیا۔ ایک یہ کہ نکاح مسجد میں منعقد ہو، دوسرے یہ کہ لڑکی والوں کی طرف سے کوئی دعوتِ طعام نہ ہو، اور تیسرے یہ کہ بارات کا تصور بالکل ختم کر دیا جائے۔“

ڈاکٹر صاحب کی مندرجہ بالا تجاویز میں سے دو چیزیں واقعتاً عملِ نظر ہیں :

۱ ”یہ کہ نکاح مسجد میں ہونا چاہیئے۔“

۲ ”دعوتِ طعام صرف ایک ہونی چاہیئے یعنی دعوتِ ولیمہ۔ لڑکی والوں کی جانب سے نکاح کے موقع پر دعوتِ طعام کا سلسلہ بالکل بند ہونا چاہیئے۔“

اس میں کوئی شک نہیں کہ دین میں نئی نئی چیزوں کے داخل کرنے کو محدثات یا بدعات کے نام سے پکارا جاتا ہے اور تمام محدثات کو باؤں تلے روند دینے میں ہی دین و ملت کی فوڑو فلاح مضمر ہے۔ لیکن ان ہر دو تجاویز کے متعلق اصل قابلِ غور بات یہ ہے کہ اتباع سنت کی ٹھوس اور مؤثر بنیاد کے پیش نظر یہ کہاں تک درست ہیں ؟

اس سلسلے میں چند امور پر گفتگو کی جائے گی، وہ یہ ہیں : نکاح کا سنونو مقام کیا ہے ؟

کیا گھروں، مدرسوں، مشادی خالوں (MARRIAGE HALLS) یا کسی اور مقام پر نکاح منعقد

کرنا غیر سنونو اور لمبی کی ایجاد ہے ؟ مساجد میں نکاح کی شرعی دلیل اور اس کا مقام کیا ہے ؟

مساجد میں نکاح کے فوائد، ولیمہ کی تعریف کیا ہے اور لڑکی کے گھر دعوتِ طہم میں شرکت کرنا آیا شرعاً درست ہے یا مکروہ یا حرام وغیرہ؟

سنت نبوی کے مطالعہ سے پتہ چلتا ہے کہ انعقادِ نکاح کے لئے کوئی خاص وقت، حالت اور مقام مقرر نہیں ہے۔ دن و رات میں کسی بھی وقت قیم و سفر سرود و حالت میں اسی طرح جائے رہائش، مساجد یا کھلے میدانوں میں سے کسی بھی مقام پر بلا کسی تردد و نکاح کیا جا سکتا ہے۔ حالتِ سفر میں، وطن سے دور، کھلے میدانوں میں نکاح کے متعلق ایک صحیح حدیث میں مروی ہے:

”أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَقَامَ بَيْنَ خَيْبَرَ وَالْمَدِينَةِ ثَلَاثَ لَيَالٍ يُبْنَى عَلَيْهِ بِصَفِيَّةَ فَدَعَوْتُ الْمُسْلِمِينَ إِلَيْهَا وَلَيْمَتُهُمْ“

نبی صلی اللہ علیہ وسلم خیبر اور مدینہ کے درمیان حضرت صفیہ رضی اللہ عنہا سے شادی کرنے کے لئے تین دن ٹھہرے۔ میں نے مسلمانوں کو آپ کے ولیمہ کی دعوت دی۔ ائمہ

جائے رہائش پر انعقادِ نکاح بعد کی ایجاد یا در آمد شدہ رسم نہیں ہے، بلکہ علماء و صلحا کا قریباً لگ بھگ قرن اس پر قائل چلا آ رہا ہے۔ البتہ شادی خانوں کا پہلے زمانوں میں کہیں وجود نہ تھا۔ بڑے شہروں میں موجودہ دور کی رہائشی قلت (ACCOMMODATION CRISIS) کے پیش نظر ان کا قیام وجود میں آیا ہے، لیکن اس سلسلہ میں انہیں گھروں پر قیاس کیا جاسکتا ہے۔ مساجد کی غرض و غایت چونکہ صرف نماز و اعتمکات، وعظ و نصیحت، دعا و ذکر، استغفار وغیرہ کی نہیں ہوتی، بلکہ مساجد کو ہر مسلم معاشرہ میں اس علاقہ کی، جہاں وہ موجود ہو، اجتماعی اور مرکزی حیثیت بھی حاصل ہوتی ہے۔ لہذا اللہ کے گھر کا ادب و احترام ملحوظ رکھتے ہوئے اس میں نام جائز سیاسی، تعلیمی، معاشرتی، تجارتی، فوجی اور مذہبی امور انجام دینے کی نہ صرف اجازت دی گئی ہے بلکہ ایسا کرنا خیر و برکت کا باعث ہے۔ مرد و عورت کے نکاح سے معاشرہ میں ایک

لکھ ایضاً حاشیہ ما ھو ایضاً لہ ایضاً

ع متفق علیہ و کذا فی المنتقى الأخبار لشيخ الاسلام ابن تيمية مترجم ج ۲، ص ۳۱۲، ۳۱۳ طبع لاہور

نئے خاندان کا اضافہ ہوتا ہے۔ اس نئے خاندان کی ابتدا سنت نبویؐ کے طریقہ پر خطبہ نکاح اور ایجاب و قبول سے انجام پاتی ہے۔ مساجد میں نکاح اور ایجاب و قبول کو کوئی اگر اپنے لئے باعثِ عار سمجھے تو وہ اس شخص کی غلط فہمی ہے۔ مساجد میں نکاح منعقد کرنے کے لئے عموماً جو حدیث بطور دلیل پیش کی جاتی ہے، اس کا ذکر مرتب کتابچہ جناب شیخ جلیل الرحمن صاحب نے بھی اپنے مقدمہ میں فرمایا ہے۔ یہ حدیث اس طرح ہے:

”عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: أَعْلِنُوا هَذَا النِّكَاحَ وَاجْعَلُوهُ فِي الْمَسَاجِدِ..... وَاصْزُبُوا عَلَيْهِ بِالْذُّفُوفِ“ ۱

”حضرت عائشہ رضی اللہ عنہا فرماتی ہیں کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا: نکاح کا اعلان کیا کرو، اسے مساجد میں منعقد کرو اور اس موقع پر دُف بجادو۔“

مذکورہ بالا حدیث کو امام ترمذی اور امام بیہقی نے بطریق احمد بن حنبل عن یزید ابن ہارون عن عیسیٰ ابن میمون الانصاری عن القاسم بن محمد عن عائشہ رضی اللہ عنہا مرفوعاً روایت کیا ہے۔ اس حدیث کے متعلق امام ترمذی فرماتے ہیں کہ: ”یہ حدیث حسن غریب ہے اور عیسیٰ بن میمون الانصاری احادیث روایت کرنے میں ضعیف ہے۔“ امام بیہقی فرماتے ہیں کہ: ”عیسیٰ بن میمون ضعیف ہے۔“ حافظ ابن حجر عسقلانی فرماتے ہیں: ”عیسیٰ بن میمون، جو طبقہ سادہ سے تعلق رکھتا ہے، ضعیف ہے۔“ امام بخاری فرماتے ہیں: ”منکر الحدیث ہے۔“ ابن جبان کا قول ہے: ”وہ جو احادیث بیان کرتا ہے وہ سب موضوع ہوتی ہیں۔“ ابن جبان کا ایک دوسرا قول ہے کہ: ”اس کی روایات کچھ بھی نہیں ہیں۔“ امام ذہبی تخفیف مستدک میں فرماتے ہیں کہ: ”مہتمم“ ہے۔ امام ذہبی بیان کرتے ہیں کہ: امام بخاری نے فرمایا: ”عیسیٰ بن میمون جس نے ”أَعْلِنُوا النِّكَاحَ“ والی حدیث روایت کی ہے، ضعیف بلکہ لچھڑا بھی نہیں ہے۔“ ابن معین کا قول ہے: ”اس کی حدیثیں لچھڑی ہیں۔“ اور ایک مرتبہ فرمایا: ”اس میں کوئی حرج نہیں ہے۔“ فلاں کا قول ہے کہ منسوخ ہے۔ ابن عدی بیان کرتے ہیں: ”عام طور پر وہ جو روایت کرتا ہے اس کی کوئی متابعت نہیں ہوتی۔“ نسائی فرماتے ہیں کہ

ثقتہ نہیں ہے۔ البتہ کا قول ہے کہ وہ متروک الحدیث ہے۔ علامہ ہاشمی فرماتے ہیں "متروک ہے، لیکن حماد بن سلمہ نے اس کی توثیق کی ہے۔" اہم واقعات، علامہ زلیعی، ابن عراق، ابن کثیر، ابو الوزیر احمد حسن دہلوی، ابوسعید محمد شرف الدین دہلوی اور علامہ محمد ناصر الدین الالبانی وغیرہ بھی عیسیٰ بن مہمون کو ضعیف بتاتے ہیں۔

اس حدیث میں تین اہم باتوں کا ذکر ملتا ہے :

۱۔ نکاح کا اعلان عام سمعنا ۲۔ مساجد میں نکاح کا انعقاد اور ۳۔ نکاح کے موقع پر دف اور غربال بجانا۔

”أَعْلَنُوا هَذَا النِّكَاحَ“ کا حکم بہت سی دوسری روایات میں بھی ہے، جنہیں امام بیہقیؒ اور ترمذیؒ کے علاوہ امام احمد، بزار، طبرانی (فی الکبیر والادسط)، اور ابن ماجہ وغیرہ رحمہم اللہ نے درج کیا ہے۔ ان روایات میں سے امام احمد کی روایت کے رجال ثقات ہیں۔ ابن ماجہ کی روایت کی تخریج بیہقیؒ اور ابوالنعمین اصفہانیؒ نے بطریق نصر بن علی الجعفی عن عیسیٰ بن یونس عن خالد بن الیاس عن ربیعہ بن فروخ عن القاسم عن عائشہؓ مرفوعاً کی ہے۔ لیکن ابو نعیم اصفہانیؒ فرماتے ہیں کہ اس کی اسناد میں خالد بن الیاس کا تہرہ ہے۔ امام بیہقیؒ فرماتے ہیں ”زوائد میں ہے کہ وہ ضعیف ہے۔“ اور اس کے ضعف پر اتفاق ہے۔ بلکہ ابن حبانؒ حکم اور ابوسعید الخدشیؓ نے اس کی نسبت وضع احادیث کی طرف بھی کی ہے۔

بعض روایات میں "اعلنا النکاح" کی جگہ "اظهر النکاح" کے الفاظ بھی مروی ہیں۔ علامہ ابن قدامہ مقدسی بیان کرتے ہیں کہ "امام احمد نے فرمایا کہ نکاح کا اظہار و اعلان کرنا مستحب ہے اور یہ بھی کہ اس موقع پر دف بجائی جائے تاکہ لوگوں میں یہ نکاح معروف و مشہر ہو جائے۔"

[illegible]

ان تمام روایات سے یہ حکم تو قطعاً ثابت ہو گیا کہ نکاح کا اعلان عام اور اظہار، نکاح کے انعقاد کے لئے شرط کا درجہ رکھتا ہے اور مساجد کی اجتماعی و مرکزی حیثیت کے پیش نظر نمازیوں کی موجودگی میں مساجد میں نکاح کرنا اعلان عام کی شرط بطریق احسن پوری کر دیتا ہے، لیکن صرف مساجد میں ہی نکاح کرنے کو انعقادِ نکاح کی دوسری شرط بنا دینا کسی بھی طرح درست نہیں ہے۔ کیونکہ

۱۔ ترمذی و بیہقی کی مندرجہ بالا حدیث، جس میں مساجد میں نکاح کرنے کا حکم ملتا ہے، وہ روایت ضعیف ہے۔

۲۔ مساجد کے علاوہ دوسرے مقامات پر نکاح کرنا بھی خیر القرون سے آج تک اہمیت میں نسلاً بعد نسل چلا آ رہا ہے۔

پس ثابت ہوا کہ مذکورہ بالا حدیث متفقہ طور پر ضعیف ہے۔ جہاں تک امام ترمذی کی تحسین کا تعلق ہے، تو اولاً امام ترمذی کی تحسین کوئی حجت نہیں ہے۔ کیونکہ اُن رحمہ اللہ اس معاملہ میں کافی متبادل واقع ہوئے ہیں۔ ابن حجرؒ بیان کرتے ہیں کہ: "امام ترمذی نے کتنی احادیث موضوعہ اور اسانیدِ داہیہ کی تحسین فرمائی ہے۔" اور امام ذہبیؒ فرماتے ہیں کہ: علماء امام ترمذی کی تصحیح پر اعتماد نہیں کرتے ہیں۔" ثانیاً امام ترمذی کی تحسین اس حدیث کے فقرہ اولیٰ کے لئے ہے جس کے لئے عبد اللہ بن زبیرؒ کی مرفوع حدیث شاہد و مؤید ہے، جسے خود امام ترمذیؒ نے "بَابُ مَا جَاءَ فِي إِعْلَانِ النِّكَاحِ" میں وارد کیا ہے۔ اس پہلے فقرہ کی شہادت کتاب "آداب الزفاف" اور "اروار الغلیل" میں بھی مذکور ہے۔

لہذا معلوم ہوا کہ مسجد میں انعقادِ نکاح کوئی ثابت شدہ شرط نہیں ہے۔ مساجد میں نکاح کروانے کو ایک اچھی اور اصلاحی تحریک قرار دیا جاسکتا ہے کیونکہ اس کو معاشرہ میں عام کرنے سے بلاشبہ معاشی طور پر پسماندہ اور متوسط طبقہ کے لوگ اپنی بہن بیٹیوں کی شادی کے بہت سے تکلفات اور اخراجات مثلاً استقبالیہ، شامیانوں، قناتوں، قالیقوں، صوفوں، کرسیوں،

(بقیہ فاشیہ گزشتہ صفحہ) ۱۔ بونیم اصنہانی ج ۲ ص ۲۶۵ مسئلۃ الاحادیث الضعیفۃ المرفوعہ فی النکاح الابانی ج ۲ ص ۲۹۵، ۵۱۵ الغنی لابن قدامہ ج ۲ ص ۵۳۲، ۵۱۵ ایضاً ج ۲ ص ۵۳۲، ۵۱۵ مقدمۃ تحفۃ الاحوذی للشیخ عبد الرحمن المبدل کوئی، ۵۱۵ مقالات الکوشی ص ۳۱۵ و مسئلۃ الاحادیث الضعیفۃ و المرفوعہ لابانی ج ۲ ص ۳۱۵، ۵۱۵ آداب الزفاف ص ۹۵، ۵۱۵ اروار الغلیل ص ۲۰۵۔

رنگارنگ آرائشوں اور مقبول وغیرہ سے بچ جائیں گے۔ نیز مسجد پر حال جائے رہائش یا کسی اور مقام سے بدرجہا بہتر اور باریک مقام ہے۔ جہاں کے پاکیزہ ماحول میں اگر نئے شادی شدہ جوڑے کی خوشحالی، دین و ایمان کی سلامتی اور باہمی الفت و مفاہمت کی دعاء کی جائے تو زیادہ امید ہے کہ مقبول و موثر ثابت ہو سکتی ہے۔ لہذا حصول برکت کے لئے مسجد کو ترجیح دینا تو درست ہے لیکن اس کے ساتھ ہی دوسرے تمام مقامات کو قطعاً حرام سمجھنا بھی ایک فاش غلطی ہے۔ چنانچہ اس معاملہ میں کسی طرح کی شدت اور افراط و تفریط کا معاملہ کرنا کسی طرح درست نہیں ہے۔ جس طرح کہ محترم ڈاکٹر صاحب نے انتہائی شدت کا موقف اختیار کیا ہوا ہے:

۱ "ان سب کو قرآن کی ہدایت اور بنی اکرم صلی اللہ علیہ وسلم کے اسوۂ حسنہ کے

مطابق انجام دینا بھی سنت ہے۔ شادی بیاہ کی تقریبات کو صرف مسجد میں نکاح کے انعقاد تک محدود رکھنا ہی سنت نہیں بلکہ اس معاملے میں دیکھنا بھی ہماری ذمہ داری ہے کہ شادی بیاہ کے سلسلہ میں ہم کون کون سی ایسی رسومات کے چنگل میں پھنسے ہوئے ہیں جن کا اللہ کے دین اور بنی اکرم صلی اللہ علیہ وسلم کی سنت سے نہ صرف یہ کہ کوئی تعلق نہیں بلکہ وہ سراسر غیر اسلامی اور خلاف سنت ہیں۔"

۲ "راقم الحروف آئندہ.... نہ کسی ایسی تقریب نکاح میں شرکت کرے گا جو مسجد میں منعقد نہ ہو۔"

۳ "گما ایسی نکاح کی تقریب میں شرکت نہیں کروں گا جو مسجد میں منعقد نہ ہو۔"

اس کے بعد اب نکاح کے موقع پر دلہن کے گھر والوں کی طرف سے دولہا اور باراتیوں (دوست، احباب، اعرابر، اقارب، زور و ضیوف) کی ضیافت کرنے کا سلسلہ پیش نظر ہے۔ اس سلسلہ میں جناب ڈاکٹر صاحب کا موقف یہ ہے کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے شادی کے ضمن میں دعوت و لیمہ کی تاکید تو فرمائی ہے (جو عموماً دولہا یا اس کے گھر والوں کی جانب سے ہوتی ہے) لیکن دلہن یا اس کے گھر والوں کی جانب سے دعوت و طعام اور مہانوں کی ضیافت

۱۱۱ متبع الرواۃ ح ۲۲ بحوالہ کشف و کنت العمال و فتح الباری و نیل و میزان و فیض القدیر لکھ شادی بیاہ کی تقریبات کے ضمن.... ۱۱۱ مت ۳۴ ایضاً ۵۱، ۵۲ ایضاً ۵۴

